

Schützenstraße 12
58511 LÜDENSCHIED Germany

Internet: www.wilesco.de
E-Mail: info@wilesco.de

Achtung, bitte beachten:

Die Preise der u.g. Ersatzteile entnehmen Sie bitte der Ersatzteilpreislise.

Artikel und Bauteile, die in dieser bzw. der Ergänzungsliste nicht aufgeführt sind, können nicht geliefert werden.

Please note the following points:

Please take the prices of the spare parts below from our spare parts price list. We cannot deliver parts and composites, which are not mentioned in either this list or the complementary list.









Veillez noter les points suivants :




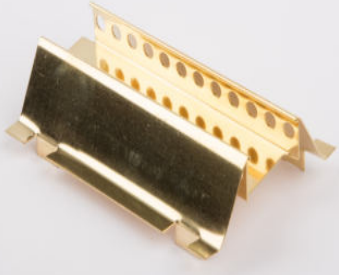












Veillez prendre les prix des pièces détachées sur notre liste des prix pour pièces détachées. Nous ne pouvons pas livrer des articles ou composants qui ne sont pas indiqués soit sur cette liste soit sur la liste complémentaire.
















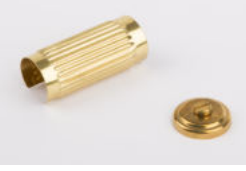
Ersatzteile für Dampfwalze „Old Smoky“ D 366/396:

Spare parts for Steam Roller „Old Smoky“ D 366/396:

Pièces détachées pour la machine à vapeur „Old Smoky“ D 366/396:

 <p>Art.-Nr. / No. 01454</p> <p>Gummireifen-set für Walzenhinteräder</p> <p>Rubber rear tyre (set of 2 pieces)</p> <p>Pneu arrière en gomme, jeu de 2 pièces</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01465</p> <p>Zahnrad mit Mitnehmer, messing</p> <p>Cog wheel and engaging piece, brass</p> <p>Roue dentée avec douille d'accouplement, laiton</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01467</p> <p>Zahnrad groß mit Ritzel, messing</p> <p>Cog wheel, double, brass</p> <p>Roue dentée, double, laiton</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01502</p> <p>Öleraufsatz komplett mit Schraube M4, messing blank</p> <p>Oiler filler cap, complete with screw, polished brass</p> <p>Pièce supérieure du huileur avec écrou, laiton poli</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 01514</p> <p>Federsicherheitsventil, ab 1990 M 6 x 0,75 Feingewinde, messing</p> <p>Spring loaded safety valve, after 1990, M 6 x 0,75 fine thread, brass</p> <p>Soupape de sécurité à ressort, À PARTIR DE 1990, filetage fin M 6 x 0,75, laiton</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01520</p> <p>Dichtungen Sortiment M3 - M6</p> <p>Sealing rings sorted M3 - M6</p> <p>Joints filetage M3 - M6, assortiment</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01526</p> <p>Dampfpfeife M 5 - Gewinde</p> <p>Steam whistle, thread M 5, with plastic handle</p> <p>Sifflet de vapeur, filetage M 5, avec levier en plastique</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01540</p> <p>Wasserstandsglas 27mm mit Schrauben, Muttern und Dichtungen</p> <p>Water gauge glass, 27 mm diameter with bolts, nuts and sealing rings</p> <p>Verre de niveau d'eau, diamètre 27 mm avec vis, écrous et joints</p>

 <p>Art.-Nr. / No. 1545</p> <p>Metallring für Wasserstandsglas Ø = 27 mm, messing</p> <p>Metal surround for water gauge glass 27 mm diameter, brass</p> <p>Anneau métallique pour verre de niveau d'eau, diamètre 27 mm, laiton</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01567</p> <p>Kamin, schwarz</p> <p>Smoke stack, black</p> <p>Cheminée, noir</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01578</p> <p>Brennerschieber 80 mm, Messing</p> <p>Burner slide 80 mm, brass</p> <p>Brûleur, laiton, 80 mm</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01588</p> <p>Führungsschiene für Brennerschieber</p> <p>Burner slide guide</p> <p>Rails de guidage pour brûleur</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 01628</p> <p>Schnurlaufrolle, messing blank, D=14 mm</p> <p>Grooved pulley, polished brass, 14 mm diameter</p> <p>Poulie d'entraînement, laiton luisant, diamètre 14 mm</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01629</p> <p>Madenschraube für Schnurlaufrollen (1 Beutel = 10 Stück)</p> <p>Screw for grooved pulleys, 10 pc. in a bag</p> <p>Écrou pour poulie d'entraînement, 10 pièces par sachet</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01661</p> <p>Kessel mit Federsicherheitsventil inkl. Glas</p> <p>Boiler with spring loaded safety valve incl. glass</p> <p>Chaudière avec soupape de sécurité à ressort et verre</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01684</p> <p>Schwungrad messing, mit Achse</p> <p>Flywheel, brass, with axle</p> <p>Volant d'inertie, laiton, avec axe</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 01697</p> <p>Dach komplett, schwarz</p> <p>Roof, complete, black</p> <p>Toit complet, noir</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01715</p> <p>Rad hinten 100 mm, schwarz/messing</p> <p>Wheel, rear, 100 mm diameter, black/brass</p> <p>Roue arrière, diamètre 100 mm, noir / laiton</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01716</p> <p>Rad vorne 70 mm, schwarz/messing</p> <p>Wheel, front, 70 mm diameter, black/brass</p> <p>Roue avant, 70 mm diamètre, noir / laiton</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01720</p> <p>Absperrhahn messing, mit Kunststoffhebel</p> <p>Steam regulator, brass, with plastic handle</p> <p>Vanne d'arrêt de vapeur, laiton, avec levier en plastique</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 01730</p> <p>Zylinder komplett, messing</p> <p>Cylinder, complete, brass</p> <p>Cylindre complet, laiton</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01743</p> <p>Schieberstange mit Schraube, Durchmesser 5 mm</p> <p>Slide valve with screw, diameter 5 mm</p> <p>Bielle du brûleur avec vis, 5 mm diamètre</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01745</p> <p>Kolben, Durchmesser 9 mm</p> <p>Piston, diameter 9 mm</p> <p>Piston, 9 mm diamètre</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01748</p> <p>Kolbenpleuelstange mit Schraube</p> <p>Piston connecting rod with screw</p> <p>Bielle de piston avec boulon</p>

 <p>Art.-Nr. / No. 01750</p> <p>Schieberpleuelstange mit Schraube</p> <p>Slide valve connecting rod with screw</p> <p>Bielle du brûleur avec vis</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01759</p> <p>Kurbelscheibe mit Bolzenschraube</p> <p>Crank disc with bolt screw</p> <p>Disque de vilbrequin avec vis à boulon</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01766</p> <p>Aggregat komplett</p> <p>Assembly, complete</p> <p>Ensemble d'entraînement, complet</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01790</p> <p>Schnecke mit Kette, Zahnkranz und Zugfeder, messing</p> <p>Spiral gear with chain, cog wheel and pull-spring, brass</p> <p>Vis sans fin avec chaîne, roue dentée et ressort de traction, laiton</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 01794</p> <p>Kupplung, messing</p> <p>Clutch, brass</p> <p>Embrayage, laiton</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01796 (D366)</p> <p>Zugfeder für Lenkung, messing</p> <p>Steering spring, brass</p> <p>Ressort pour direction, laiton</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 1798</p> <p>Lenkrad komplett mit Säule</p> <p>Steering, complete, with shaft</p> <p>Volant complet avec support</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01799</p> <p>Lenkrad</p> <p>Steering wheel</p> <p>Volant</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 01819</p> <p>Dampfrohr, 2-teilig, messing</p> <p>Steam pipe, in 2 parts, brass</p> <p>Tuyau de vapeur, 2 pièces, laiton</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01843</p> <p>Zubehör komplett im Beutel</p> <p>Complete accessory set in a bag</p> <p>Accessoires complets dans un sachet</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01850</p> <p>Trichter lang, 25 mm Rohr</p> <p>Funnel, long, 25 mm pipe</p> <p>Entonnoir, long, tuyau 25 mm</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01876</p> <p>Befestigungskappe für 4 mm Achse, messing</p> <p>Wheel locking caps for 4 mm axle, brass</p> <p>Capuchon de fixation pour axe de 4 mm de diamètre, laiton</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 01879</p> <p>Befestigungskappe für 5 mm Achse, messing</p> <p>Wheel locking caps for 5 mm axle, brass</p> <p>Capuchon de fixation pour axe de 5 mm de diamètre, laiton</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01882</p> <p>Kaminsockel, messing</p> <p>Smoke stack base, brass</p> <p>Socle pour cheminée, laiton</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01889</p> <p>Exzenterscheibe klein</p> <p>Excentric, small</p> <p>Disque excentrique, petit</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01978</p> <p>Zylinderverkleidung</p> <p>Cylinder covering</p> <p>Revêtement du cylindre</p>

Folgendes Verbrauchsmaterial / Zubehör können Sie mit Ihrer Ersatzteilbestellung anfordern:

You can order together with your spare parts the following items of current use and accessories:

Vous pouvez commander des pièces détachées, des articles du besoin régulier et des accessoires suivants:



Art.-Nr. / No. 01010

WiTabs-Trockenbrennstoff (1 Schachtel = 12 Tabletten)

WiTabs dry fuel Tablets (pack of 12 tablets)

Pastilles de combustible sec. WiTabs (1 boîte = 12 pastilles)



Art.-Nr. / No. 00801

Dampfmaschinenöl (1 Fläschchen = 15 ml)

Steam Engine Oil (1 bottle = 15 ml)

Huile pour machine à vapeur (1 burette = 15 ml)



Art.-Nr. / No. 00800

Antriebsspiralen 260 mm, D = 2 mm (1 Beutel = 5 Stück)

Drive belts 260 mm, diam. 2 mm (pack of 5 belts)

Spirales de commande 260 mm, diam. 2 mm (1 sachet = 5 spirales)



Art.-Nr. / No. 00820

Antriebsspiralen 500 mm, D = 2 mm (1 Beutel = 5 Stück)

Drive belts 500 mm, diam. 2 mm (pack of 5 belts)

Spirales de commande 500 mm, diam. 2 mm (1 sachet = 5 spirales)



Art.-Nr. / No. 00825

Antriebsspiralen 260 mm, D = 2,5 mm (1 Beutel = 5 Stück)

Drive belts 260 mm, diam. 2,5 mm (pack of 5 belts)

Spirales de commande 260 mm, diam. 2,5 mm (1 sachet = 5 spirales)

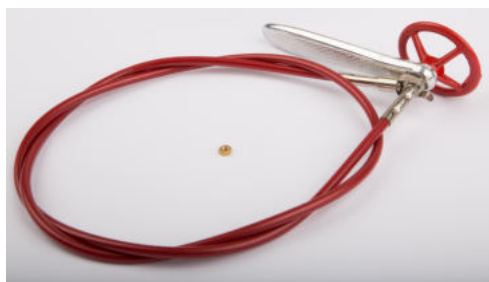


Art.-Nr. / No. 00827

Antriebsspiralen 500 mm, D = 2,5 mm (1 Beutel = 5 Stück)

Drive belts 500 mm, diam. 2,5 mm (pack of 5 belts)

Spirales de commande 500 mm, diam. 2,5 mm (1 sachet = 5 spirales)



Art.-Nr. / No. 00361 (Z361)

Kabelfernsteuerung mechanisch (nur für D366)

Universal Remonte Control (only for D366)

Télécommande universelle (seulement D366)